

El Segundo Ejercicio

En el primero ejercicio, aprendimos como hacer una línea, alineado al tiempo de la grabación, que lleva la transcripción de la habla. En este ejercicio, añadimos dos nuevos tipos de líneas: Uno para la traducción y otro para la glosa.

Abre el archivo que se llama Ejercicio 1 y haga clic en ‘añadir nuevo tipo lingüístico’ que se encuentra el menú ‘Tipo’.

- El nombre del tipo debería ser ‘gloss’.
- El ‘Esterotipo’ debería ser ‘Symbolic Association’. Esta selección indica que una línea con el tipo ‘gloss’ será asociado con otra línea y no con un intervalo de tiempo. (Tenga en cuenta que ahora la caja ‘alienable al tiempo’ no está marcado).
- No necesitamos cambiar nada sobre ‘Usar vocabulario controlado’.
- Haga clic en ‘añadir’.

Ahora, en el menú ‘Línea’ haga clic en la opción ‘añadir nuevo línea’ (también puedes hacer clic en Ctrl+T).

- El nombre del línea debería ser ‘morfema’.
 - El participante es ‘Meg’.
 - El nombre del anotador es el nombre tuyo.
 - Tenemos que especificar una Línea Madre porque una glosa, por definición, es dependiente en otra línea. La Línea Madre debería ser ‘transcription’.
 - Confirma que el ‘Tipo Lingüístico’ es ‘gloss’. Las otras cajas deberían decir ‘ninguna’.
- Haga clic en ‘añadir’.

Añadir línea

Nombre d...	Línea Madre	Tipo Lingü...	Participante	Anotador	Lengua po...	Content L...
Transcripti...	-	Transcripti...			-	

Añadir Cambiar Suprimir Importar

Nombre de Línea: transcription

Participante: morfema

Anotador: Meg

Línea Madre: Robert, Ryan

Tipo Lingüístico: Transcription

Lengua por Defecto: Gloss

Content Language: Ninguno

Content Language: None - -

Más opciones...

Añadir Cerrar

Finalmente, añadir la línea ‘traducción’ en la misma manera que la anterior (pero con unos nuevos nombres).

- El nombre de la línea debería ser ‘traducción’.
- El participante es ‘Meg’.
- El nombre del anotador es el nombre tuyo.
- No hay ‘Línea Madre’, entonces debería ser ‘none’.
- Confirma que el tipo lingüístico es ‘transcription’. Las otras cajas deberían decir ‘ninguno’. Haga clic en ‘añadir’. Noten que podemos crear uno nuevo tipo lingüístico con el nombre ‘traducción’, pero no es necesario. Un traducción se comporte como una transcripción, entonces pueden tener el mismo tipo.

Añadir línea

Líneas Actuales

Nombre d...	Línea Madre	Tipo Lingü...	Participante	Anotador	Lengua po...	Content L...
Transcripti...	-	Transcripti...			-	
morfema	Transcripti...	Gloss	Meg	Robert, Ry...	-	

Añadir Cambiar Suprimir Importar

Nombre de Línea: Transcription

Nombre de Línea: Traduccion

Participante: Meg

Anotador: Robert, Ryan

Línea Madre: none

Tipo Lingüístico: Transcription

Lengua por Defecto: Ninguno

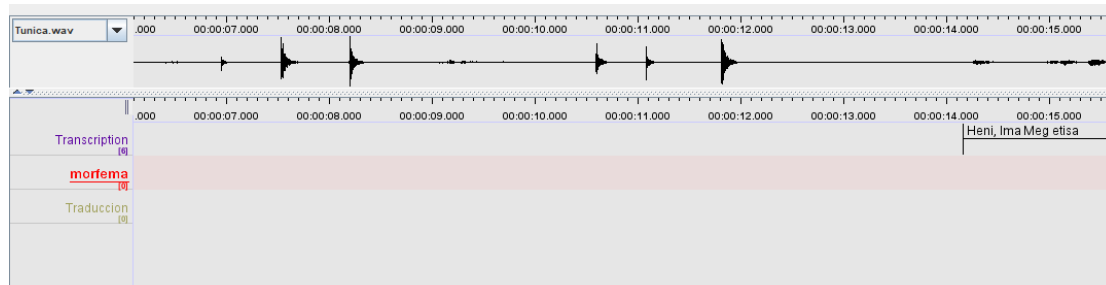
Content Language: None - -

Más opciones...

Añadir Cerrar

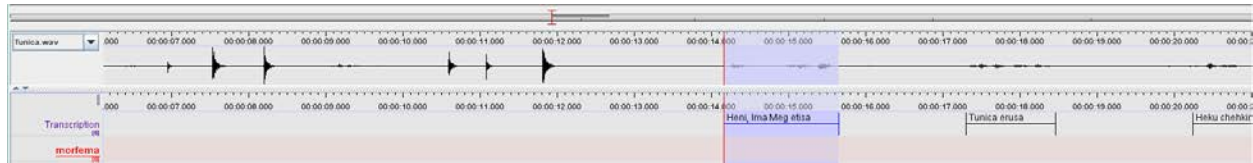
Anotaciones

Ahora tenemos todos los tipos y líneas y necesitamos para este ejercicio. Vamos a añadir anotaciones. Empezamos con la línea que lleva las glosas. Abre el archivo ‘Tunica Morfema.txt’. Este archivo contiene todas las anotaciones que vamos a añadir a la línea ‘morfema’. Ahora seleccione (haga doble clic en) la línea que se llama ‘morfema’. La línea ‘morfema’ debería ser en rojo y negrita.



Cuando estas trabajando con una línea que tiene una línea madre, no seleccionamos el audio sino que el la anotación correspondiente en la línea madre.

- Haga clic en la línea bajo de la anotación.



- Asegúrate de que la línea de morfema está resaltado y agrega tu anotación
- Para agregarlo, seleccione 'crear nuevo comentario' del menú 'comentario', o simplemente haga clic en Alt+N en tu teclado.
- Ahora tu pantalla debería verse como esto.

Ahora regresar al archivo que se llama 'Tunica morfema.txt'. Copia (Ctrl+C) la primera oración ('Hení, Ima Meg e-tisa'). Ahora pega la oración (Ctrl+C) en la línea 'morfema'.

Continúa hasta que termines el documento.



Finalmente, vamos a añadir la traducción. Primero, tenga cuenta que has seleccionado la línea 'traducción' (Debería ser en negrita y rojo).

- Resalta la parte del audio que deseas anotar.
- Para chequear que has seleccionado la parte correcta, puedes reproducir el audio (triángulo y S).
- Para añadir la traducción, seleccione 'crear nuevo comentario' del menú 'comentario' (Alt+N).

Ahora regresar al archivo que se llama 'Tunica traduccion.txt'. Copia (Ctrl+C) la primera oración ('Hola, me llamo Meg'). Ahora pega la oración (Ctrl+C) en la línea 'morfema'. Haga clic en 'introducir' ('enter'). Ahora tu pantalla debería verse como esto.

Continúa hasta que termines el documento.

